

ジャクソンビル日本人会 9月ニュースレター
Japanese Association of Jacksonville ~September 2024~

Wasabi Con. Oct. 11th – Oct. 13th

@ Prime Osborn Convention Center

JAJ Meetup. Dec. 7th 10am-12pm

@ IKEA restaurant area



Hope everyone is safe from hurricane Helene.

今月続いた厳しい雨、やっと止ん

で、ほっとしています。お店にはハロウィーンのデコレーションが飾られ始め、パンプキンスパイスラテが恋しい季節ですね。早く涼しくなるのが待ち遠しいです。

と、25日前にご挨拶するつもりでした。皆さん、遅れてしまっておめんなさい。

Sorry for my late publishing of this month's newsletter. The heavy rain that continued throughout this month has finally stopped, and I feel happy. The stores are already decked out with Halloween decorations, and it's the time of the year when I start craving pumpkin spice lattes. I am really looking forward to cooler weather soon.

9・14・2024 秋のお食事会

Wakame Japanese restaurantにて秋のお食事会を開催し、40名を超えるご参加をい

ただきました。皆様と共に楽しい時間を共有できたことを心より感謝申し上げます。

お汁粉や和菓子、フルーツサラダに加えて、コブラーやアントさんのスペシャルクレープ等をご持参していただき、あり



がとうございました。また景品のドネーションや本のドネーションにも深く感謝しています。今回はレストランでの開催ということもあり、ゲームや余興は行いませんでした。それに加え、お食事が出てくるのに時間がかかりましたので、その分皆さまにはリラックスしてご十分にお話を楽しんでいただけたと思います。私たちは今後も皆様からのご意見やご感想をお待ちしております。よろしく願いいたします。



We held our autumn luncheon at Wakame Japanese restaurant, with over 40 attendees. We would like to express our

gratitude for the enjoyable time we shared with so many of you. We are especially thankful to those who brought items such as Oshiruko, Japanese sweets, fruit salad, cobbler, and Anto's special crepes. Additionally, we deeply appreciate the donations of prizes and books.



There were no games or performances at today's event as we held this at the restaurant's busy time; however, we

believe this allowed everyone to relax and enjoy conversations more freely. We always welcome your feedback and thoughts ☺

おしらせ

JAJ2025年度年会費 のお支払いに関する ご案内

2025年度より、年会費の支払いは年に一度、一月に集金いたします。新年会前に**新年会参加費、及び年会費**のご案内メールをお送りし、そのメールより直接ご入金していただけるシステムを導入いたします。オンラインでの入金が難しい場合には、新年会会場にて、**新年会参加費及び年会費**の更新手続きを行っていただけます。

新規でご入会をご希望の方は、

- ・ 1月から6月は通常通りの会費
- ・ 6月以降は半額の会費

でご入会いただけます。何卒、ご理解とご協力をお願い申し上げます。

Notice Regarding JAJ Membership Fee for 2025

Starting in 2025, the annual membership fee will be collected once a year in January. Prior to the New Year's party, we will send out an email regarding the **New Year's party participation fee and membership**

fee, through which you will be able to make your payment directly. For those unable to make an online payment, **the renewal fee and participation fee** can be completed at the party venue. Additionally, for new members who wish to join, the regular membership fee will apply from January to June, while a half-rate membership fee will be available from July onwards. We appreciate your understanding and cooperation. Please let us know if you have any questions.



JAJが始まって6年が経ち、私たちのウェブサイトやソーシャルメディアに興味のある人たちが増えてきました。それに伴い、色々な方々からメールでご連絡

いただく機会も多くなっています。今日は、その中の一部をご紹介したいと思います。彼女からの最初のメールはこんな内容でした。

『私はこの町で新しいピアノ教室を始めたものです。ジュリアード音楽院で修士号を含む4つの学位を取得しており、国際的にも30年以上音楽活動を行なってきました。今回自分のスタジオを拡大中のため、是非JAJのニューズレターで広告記載の機会をいただければ幸いです。』

It's been 6 years since JAJ started, and more people are showing interest in our website and social media page. As a result, we've been receiving many messages from various individuals. Today, I'd like to introduce one of the people we've met through these exchanges. Her first email to us was as follows:

“I’m a new piano teacher in town and interested in advertising in your newsletter. I have four degrees in music, including in a master’s from the Juilliard. I also performed internationally for over 30 years. I am expanding my studio; hope you will allow me the opportunity to advertise in your newsletter.”

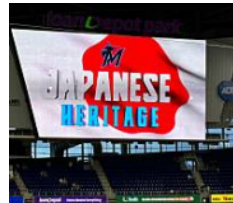
ジュリアードなんて凄い！でもなぜJAJなのか疑問に思い、Why JAJ to advertise your business?と質問してみると

親愛していた彼女のゴッドファーザー、戦争中はキャンプに収容された経験を持つ日系人であり、今でも彼のご家族とは親しい中であること。彼女の弟さんは日本語が堪能であり、北海道で通訳の仕事をしてながら暮らしていた時期があること。彼女の息子さんも日本が大好きで合気道や日本語を習っているなど、日本に常々縁のある環境にいらっしゃることが分かりました。ご興味のある方はドクターキャサリンさんへ直接ご連絡ください。



Her godfather, who passed, was Japanese American. He was in the internment camps during that horrible time in the US. She was close to him and is still close to his family. Also, her brother had lived in Hokkaido, where he

as a teacher and translator for various businesses. He is fluent in Japanese. Now her son is taking Japanese and Aikido lesson. No wonder she thought about JAJ to advertise her piano lessons! If you are interested, please let Dr. Katherine know.



9/17th Miami Marlins vs Dodgers Japanese Heritage Day Celebration

フロリダ各地より沢山の日本人コミュニティーが集いました。野球だけでなく、国歌斉唱、和太鼓や空手のパフォーマンスもあり、マイアミにて大いに日本をアピールできたと領事館の方がお話されています。試合は大谷選手がホームランを打ち、マーリンズが勝利するという最高の結果になったそうです。ジャクソンビルから参加した方にお写真



真をシェアしていただきました。



マイアミ・ヘラルドの中井総領事の寄稿文
です。是非ご覧ください。

<https://www.miamiherald.com/opinion/article/292429699.html>



訃報

謹んでご報告申し上げます。

JAJ会員のドナルドソン冴子さんが、9月
23日に永眠されました。冴子さんの優し
い笑顔とその存在は、沢山の人たちに愛さ
れました。

心よりお悔やみ申し上げるとともに、謹ん
でご冥福をお祈りいたします。

We regret to inform you that Saeko
Donaldson passed away on September
23rd. Her warm smile and presence were
cherished and admired by many.

We offer our heartfelt condolences and pray
for her peaceful rest.



先日会員の方に、『楽しみに読んでいま
す』と褒められたので張り切って盛りだく
さん書いてしまいました。いつもありがと
うございます！

Thank you for reading our September
Newsletter.

ジャクソンビル日本人会
会長 ヤングきえ

Japanese Association of Jacksonville
Kie Young